

# 呂聞文



職稱： 講師  
學院/部門： 國際學院  
電郵地址： wwlyu@must.edu.mo  
電話： (853) 8897-2906  
辦公室： R735  
郵件地址： 澳門氹仔偉龍馬路澳門科技大學

## 教研領域：

葡萄牙語語音，葡萄牙語語法，葡萄牙語寫作，翻譯與跨文化研究，葡語國家政治經貿關係

授課科目：基礎葡萄牙語 I；高級葡萄牙語 II；葡語國家語言及文化 II；翻譯理論及實踐（葡漢互譯）I；實踐與調研學習；葡萄牙語國家國情研究；葡萄牙語 I；葡萄牙語 II

## 學歷

2017 至今 里斯本大學/國際關係 / 博士在讀（論文題目：A iniciativa Faixa e Rota (BRI) na construção da China como grande potência: a perspectiva geoeconómica [一帶一路對中國的大國建設：基於地緣經濟學視角分析]）  
2014 - 2017 里斯本大學/國際關係/ 碩士學位（論文題目：A utilização da moeda chinesa como fator de poder: O caso do Renminbi [中國貨幣作為權力元素的使用：以人民幣為例]）  
2008 - 2012 澳門大學/葡萄牙語/ 學士學位

## 教學經驗

2017 至今 澳門科技大學/ 國際學院 / 講師

## 學術成果

學術專著：“葡萄牙近現代史及其社會經濟狀況”載宋灝岩&鐘點（編）《葡語國家與地區概況》，第一單元第二章，2020 年。北京，中國農業出版社

## 學術機構及社會任職

2017.4-2.17.7: 中國銀行里斯本分行——實習助理（工作範圍：中國銀行里斯本分行個人金融領域口筆譯，具體內容涉及包括個人存貸款、銀行法律合規、海外金融監管等）

2015.8 - 2015.12: 復旦大學金磚國家研究中心——實習編輯（工作範圍：1）復旦大學金磚國家研究中心線上資訊平臺的維護與開發，包括金磚國家新聞與基礎資料的搜集與發佈；2）各類針對金磚國家的國內國際工作坊、研討會以及大型會議的組織籌備。其中，在由復旦大學金磚研究中心舉辦的“新發展觀與金磚合作”國際研討會上擔任南方共同市場（Mercosul）高級代表羅西納博士（Florisvaldo Fier Rosinha）同傳；3）金磚國家間各類會議中-英-葡口筆譯）

2012.7 - 2014.6: 中國葛洲壩集團——客戶經理（工作範圍：安哥拉公共承包工程相關中-葡-英口筆譯）

2012.2 – 2012.6：澳門論壇日報（Jornal Tribuna de Macau）——新聞編譯（會議與日常工作的翻譯）

2010.10：“中國-葡語國家經貿合作論壇（澳門）”第三屆部長級會議巴西代表團隨同翻譯

2010.6：澳門大學科技學院“自然語言處理與中葡機器翻譯實驗室”中-葡-英機器翻譯平臺開發

### **專業資格認證及獎項**

- 2020 澳門科技大學雲課堂教學傑出獎
- 葡萄牙語語言測試憑證 C1（DAPLE）
- 巴西葡萄牙語語言認證（Celpe-Bras）
- 大學英語六級（CET6）
- 里斯本大學文學院語言中心法語認證 A1
- 第八屆澳門大學葡語演講比賽一等獎
- 2016/2017 Bolsas de Estudo por Mérito a Estudantes de Instituições de Ensino Superior（研究生有一畢業成績獲頒葡萄牙高等教育優異學生獎學金）
- 2009/2010 澳門大學優異學業獎學金
- 2008/2009 澳門大學優異學業獎學金
- 2017 年參加“澳門科技大学针对汉语为母语学习者的葡语教学法研讨会”
- 2018 年作为指导老师带领澳门科技大学葡语系学生参加澳门理工学院主办的第二届世界中葡翻译大赛